

I **MOTORIDUTTORE ELETROMECCANICO IRREVERSIBILE PER ANTE BATTENTI**
MANUALE ISTRUZIONI E CATALOGO RICAMBI
IL PRESENTE LIBRETTO È DESTINATO AL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ALLE INSTALLAZIONI

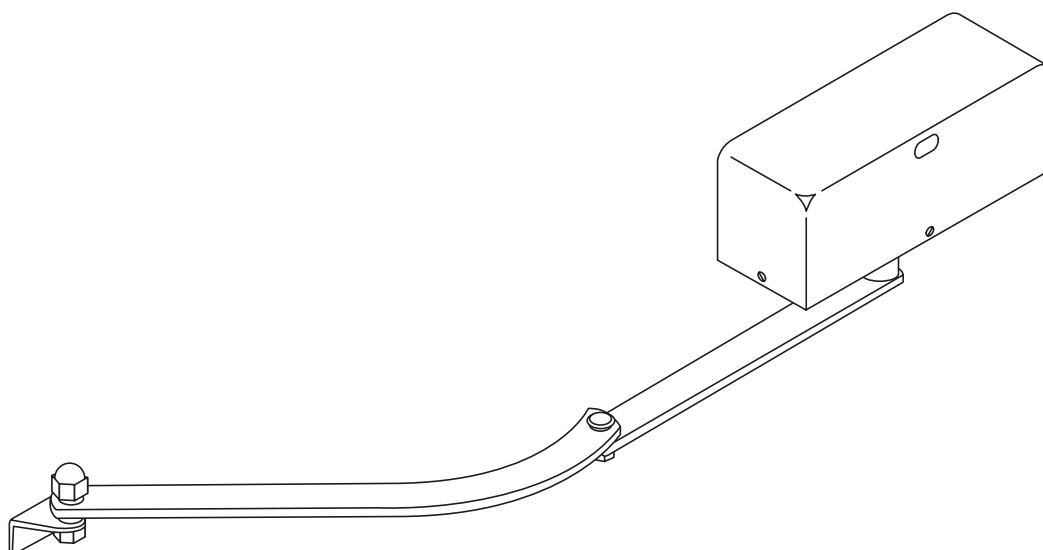
F **MOTO-RÉDUCTEURS ÉLECTROMÉCANIQUES POUR PORTAILS À BATTANTS**
NOTICE D'INSTRUCTION ET CATALOGUE PIÈCES DE RECHANGE
CETTE NOTICE S'ADRESSE À DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS DANS L'INSTALLATION

E **MOTORREDUCTOR ELECTROMECHANICO IRREVERSIBLE PARA PUERTAS BATIENTES**
MANUAL INSTRUCCIONES Y CATALOGO REPUESTOS
EL PRESENTE FOLLETO ESTÁ DESTINADO AL PERSONAL TECNICO ESPECIALIZADO EN INSTALACIONES

GB **IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL GEARMOTOR FOR HINGED GATES.**
INSTRUCTION HANDBOOK AND SPARE PARTS CATALOGUE
THIS HANDBOOK IS INTENDED FOR QUALIFIED TECHNICAL INSTALLERS

D **ELEKTROMECHANISCHER SELBSTHEMMENDER GETRIEBEMOTOR FÜR FLÜGELTÖRE.**
BEDIENUNGSANWEISUNGEN UND ERSATZTEILLISTE
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST FÜR DAS MIT DER INSTALLATION BETRAUTE TECHNISCH
QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL BESTIMMT

NL **ELEKTROMECHANISCHE GEBLOKKEERDE (ONOMKEERBARE) MOTORREDUCTOREN VOOR VLEUGELPOORTEN**
GEBRUIKERSHANDLEIDING EN RESERVEONDERDELEN-CATALOGUS
DEZE HANDLEIDING IS BESTEMD VOOR VAKBEKWAME INSTALLATEURS



I**CARATTERISTICHE**

JAZZ: Motoriduttore elettromeccanico irreversibile con sblocco manuale.
Alimentazione monofase 230 Vac.

F**CARACTERISTIQUES**

JAZZ: Moto-réducteur électromécanique irréversible à déblocage manuel.
Alimentation monophasée 230 Vac.

E**CARACTERISTICAS**

JAZZ: Motorreductor electromecánico irreversible con desbloqueo manual.
Alimentación monofásica 230 Vac.

GB**FEATURES**

JAZZ: Irreversible electro-mechanical gearmotor with manual release.
Single-phase power supply 230 Vac.

D**KENNDATEN**

JAZZ: Elektromechanischer selbsthemmender Getriebemotor mit manueller Entriegelung.
Einphasige Stromversorgung 230 Vac.

NL**SPECIFICATIES**

JAZZ: Geblokkeerde (onomkeerbare) elektro-mechanische motorreductor met handmatige ontgrendeling. Éénfasevoeding 230 Vac.

I**GUIDA ALL'INSTALLAZIONE****F****GUIDE A L'INSTALLATION****E****GUÍA PARA LA INSTALACIÓN****U.M.****JAZZ**

Lunghezza max anta

Longueur max. battant

Longitud máx puerta

m**2**

Peso max anta

Poids max. battant

Peso máx puerta

daN**250**

Movimento

Mouvement

Movimiento

(1)

Uso

Usage

Uso

(2)

(1) irreversibile
(2) abitazione / comunità

(1) irréversible
(2) habitation / collectivité

(1) irreversible
(2) vivienda/ comunidad

GB**INSTALLATION GUIDE****D****INSTALLATIONSANWEISUNG****NL****LEIDRAAD VOOR DE INSTALLATIE****U.M.****JAZZ**

Max. gate length

Max. Länge des Torflügels

Max. lengte vleugel

m**2**

Max. gate weight

Höchstgewicht Torflügel

Max. gewicht vleugel

daN**250**

Movement

Antrieb

Beweging

(1)

Use

Anwendung

Gebruik

(2)

(1) irreversible
(2) dwelling/community

(1) selbsthemmend
(2) Wohnhaus / Apartmentgebäude

(1) onomkeerbaar
(2) woningen / woonblokken

I	F	E		
DATI TECNICI	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	U.M.	JAZZ
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Tensión de alimentación	Vac	230
Corrente max assorbita	Courant max. absorbØ	Corriente mÆx absorbida	A	1,9
Potenza max assorbita	Puissance max. absorbØe	Potencia mÆx absorbida	VA	300
Coppia nominale	Couple nominal	Par nominal	Nm	350
Temperatura di funzionamento	TempØrature de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	°C	-10+70
Grado di protezione	DegrØ de protectio	Grado de protecci³n	IP	43
Servizio temporaneo	Service temporaire	Servicio temporÆneo	min.	6.3
Grasso	Gras	Grasa		TS10
Intervento termoprotezione	Intervention thermoprotection	Intervenci³n termoprotecci³n	°C	+110
Condensatore	Condensateur	Condensador	µF	12
Giri/ min. uscita	Tours/min	Vueltas/ mín. salida	g/min.	1.76
Peso	Poids	Peso	N	140
Intermittenza lavoro	Intermittence de fonctionnement	Intermitencia trabajo	%	30

GB	D	NL		
TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	TECHNISCHE GEGEVENS	U.M.	JAZZ
Voltage	Stromspannung	Voedingsspanning	Vac	230
Max. input current	Max. Aufnahmestrom	Maximaal stroomverbruik	A	1,9
Max. input power	Max. Aufnahmeleistung	Maximaal vermogensverbruik	VA	300
Nominal torque	Nenndrehmoment	Nominaal koppel	Nm	350
Operating temperature	Betriebstemperatur	Temperatuurbereik	°C	-10+70
Protection rating	Schutzart	Beschermingsgraad	IP	43
Temporary service	Zeitweiser Betrieb	Tijdelijke werking	min.	6.3
Grease	Schmierfett	Vet		TS10
Overload cut-out	Überhitzungsschutz	Inschakeling thermische beveiliging	°C	+110
Capacitor	Kondensator	Condensator	µF	12
Min. output revs	UPM/Ausgang	Omw./min. uitgang	g/min.	1.76
Weight	Gewicht	Gewicht	N	140
Working intermittence	Arbeitsintermittenz	Intermittend bedrijf	%	30

I**QUADRO D'INSIEME**

1. Linea di alimentazione
2. Interruttore generale
3. Interruttore differenziale
4. JAZZ
5. Box con centralina
6. Antenna
7. Lampeggiatore
8. Selettore a chiave
9. Fotocellule

F**TABLEAU D'ENSEMBLE**

1. Ligne d'alimentation
2. Interrupteur général
3. Interrupteur différentiel
4. JAZZ
5. Boite avec centrale
6. Antenne
7. Clignotant
8. S lecteur   cl 
9. Cellules photo lectriques

E**CUADRO DEL CONJUNTO**

1. L nea de alimentación
2. Interruptor general
3. Interruptor diferencial
4. JAZZ
5. Caja con tablero de mandos
6. Antena
7. Luz intermitente
8. Selector con llave
9. Fotoc lulas

GB**GENERAL LAYOUT**

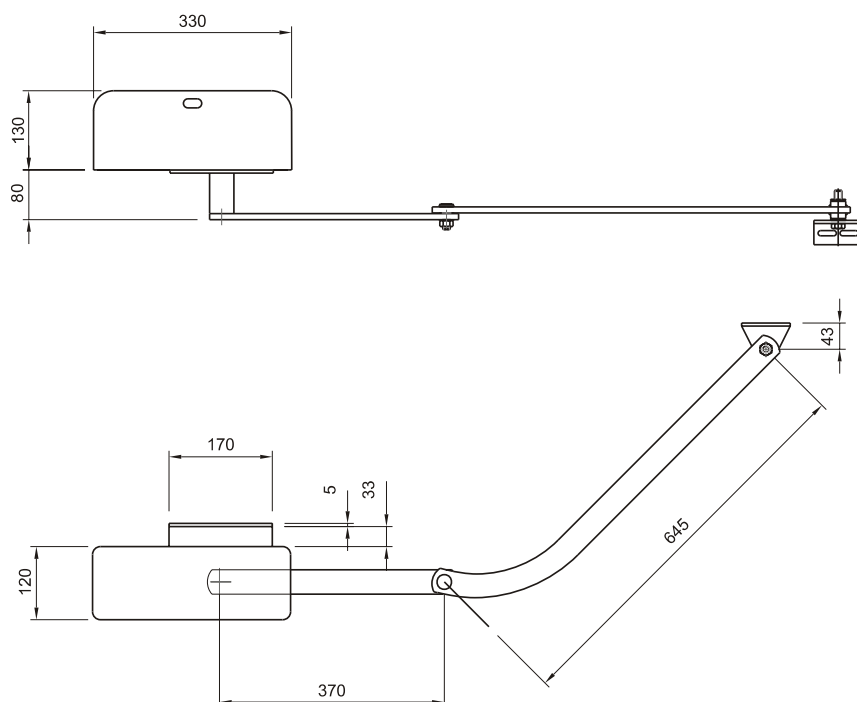
1. Supply line
2. On/off switch
3. Differential safety switch
4. JAZZ
5. Box with control unit
6. Antenna
7. Flashing light
8. Key selector
9. Photocells

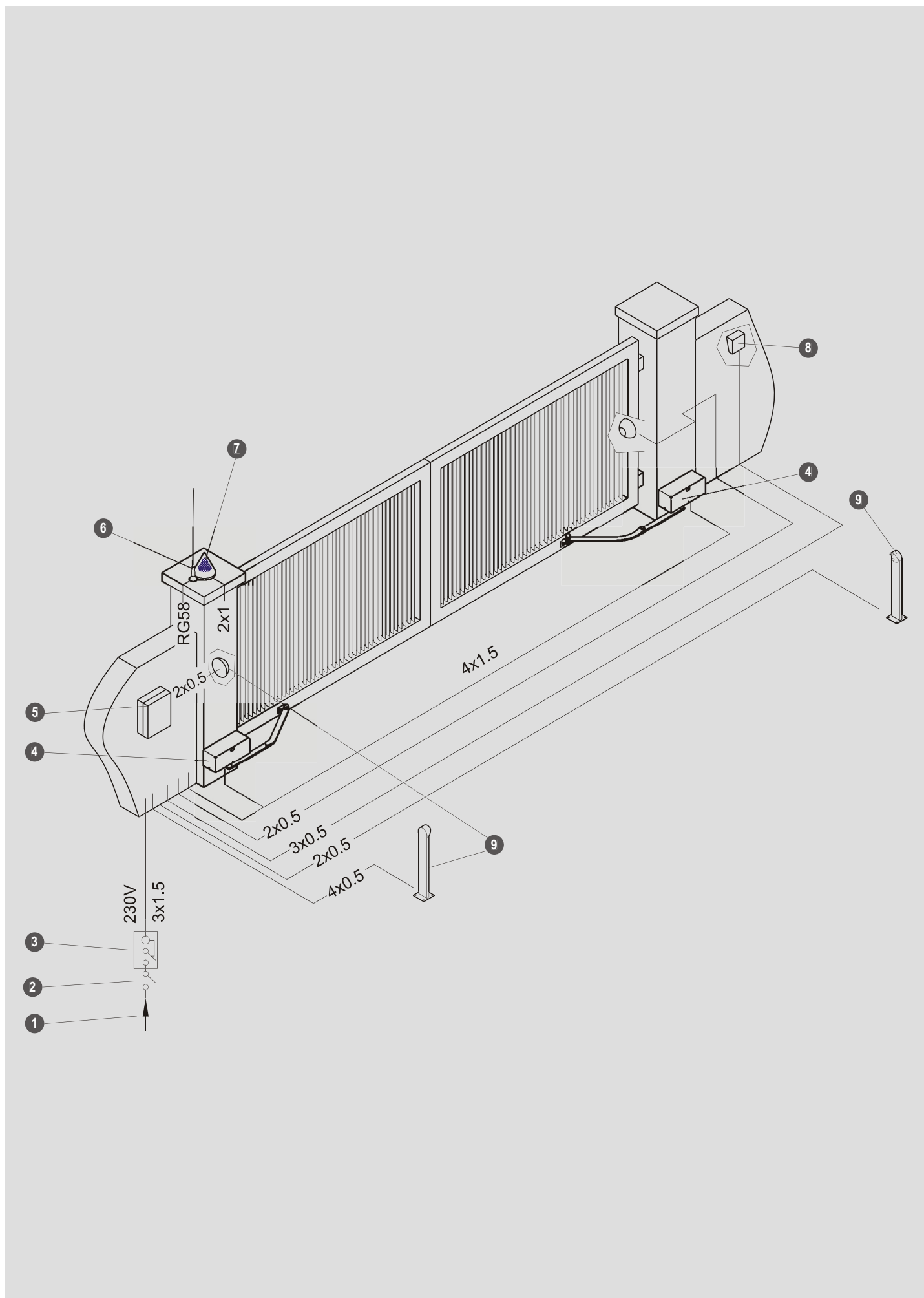
D**GESAMT BERSICHT**

1. Stromversorgungsleitung
2. Hauptschalter
3. Trennschalter
4. JAZZ
5. Geh use mit Zentrale
6. Antenne
7. Blinklicht
8. Schl sselschalter
9. Fotozelle

NL**TOTAALBEELD**

1. Voedingsleiding
2. Hoofdschakelaar
3. Differentiaalschakelaar
4. JAZZ
5. Behuizing met besturingskast
6. Antenne
7. Knipperlicht
8. Sleutelschakelaar
9. Fotocellen

I**MISURE D'INGOMBRO****F****MESURES D'ENCOMBREMENT****E****MEDIDAS M XIMAS EXTREMAS****GB****OVERALL MEASUREMENTS****D****AUSSENABMESSUNGEN****NL****GLOBALE AFMETINGEN**



I**VERIFICHE PRELIMINARI**

Prima di passare all'installazione assicurarsi che:

1. La struttura del cancello sia solida ed appropriata.
2. Le cerniere di supporto dell'anta non presentino segni di cedimento e/o irregolarità.
3. Il movimento dell'anta durante tutta la corsa sia senza punti di attrito o vibrazioni.
4. La corsa dell'anta sia limitata in apertura ed in chiusura, da arresti in gomma saldamente fissati al suolo.

F**CONTROLES PRELIMINAIRES**

S'assurer avant de commencer l'installation que:

1. La structure du portail soit solide et appropriée.
2. Les charnières de support du battant ne présentent pas de signes d'affaissement et/ou d'irrégularités.
3. Le mouvement du battant ne présente pas sur sa course de points de frottement ou de vibrations.
4. La course du battant soit limitée en ouverture comme en fermeture par des arrêts en caoutchouc solidement fixés au sol.

E**CONTROLES PRELIMINARES**

Antes de comenzar la instalación controlar que:

1. La estructura de la cancela sea sólida y adecuada
2. Las bisagras de soporte de la puerta no estén flojas y/o presenten irregularidades
3. El movimiento de la puerta durante todo el recorrido no tenga puntos que rocen o vibraciones
4. El recorrido de la puerta esté limitada en apertura y cierre por topes de goma sólidamente fijados al suelo.

GB**PRELIMINARY CHECKS**

Before installing, make sure that:

1. the gate structure is suitable and sturdy
2. the gate supporting hinges are not loose or broken
3. while the gate is moving there are no points of friction or vibrations
4. gate movement is limited when opening or closing by rubber stops firmly fixed to the ground.

D**VORBEREITENDE
ÜBERPRÜFUNGEN**

Vor der Installation ist sicherzustellen, daß:

1. die Struktur des Tors solide und geeignet ist;
2. die Scharniere des Torflügels während des gesamten Verlaufs keine Reibungspunkte oder Vibrationen aufweisen;
3. die Bewegung des Torflügels während des gesamten Verlaufs keine Reibungspunkte oder Vibrationen aufweist;
4. Der Verlauf des Torflügels sowohl bei der Öffnung als auch bei der Schließung durch Gummipuffer limitiert ist, die auf dem Boden befestigt sind.

NL**CONTROLES VOORAF**

Het is verstandig om vóór de installatie de volgende controles te verrichten:

1. Het frame van de poort moet stevig en geschikt zijn.
2. De steunscharnieren mogen geen tekenen van bezwijking en/of afwijkingen vertonen.
3. Gedurende de hele cyclus dient de beweging van de vleugel vloeiend en zonder wrijving of trillingen te zijn.
4. De slag van de vleugel moet zowel tijdens het openen als tijdens het sluiten door rubberen aanslagen begrensd worden, die stevig aan de grond vastgemaakt moeten worden.

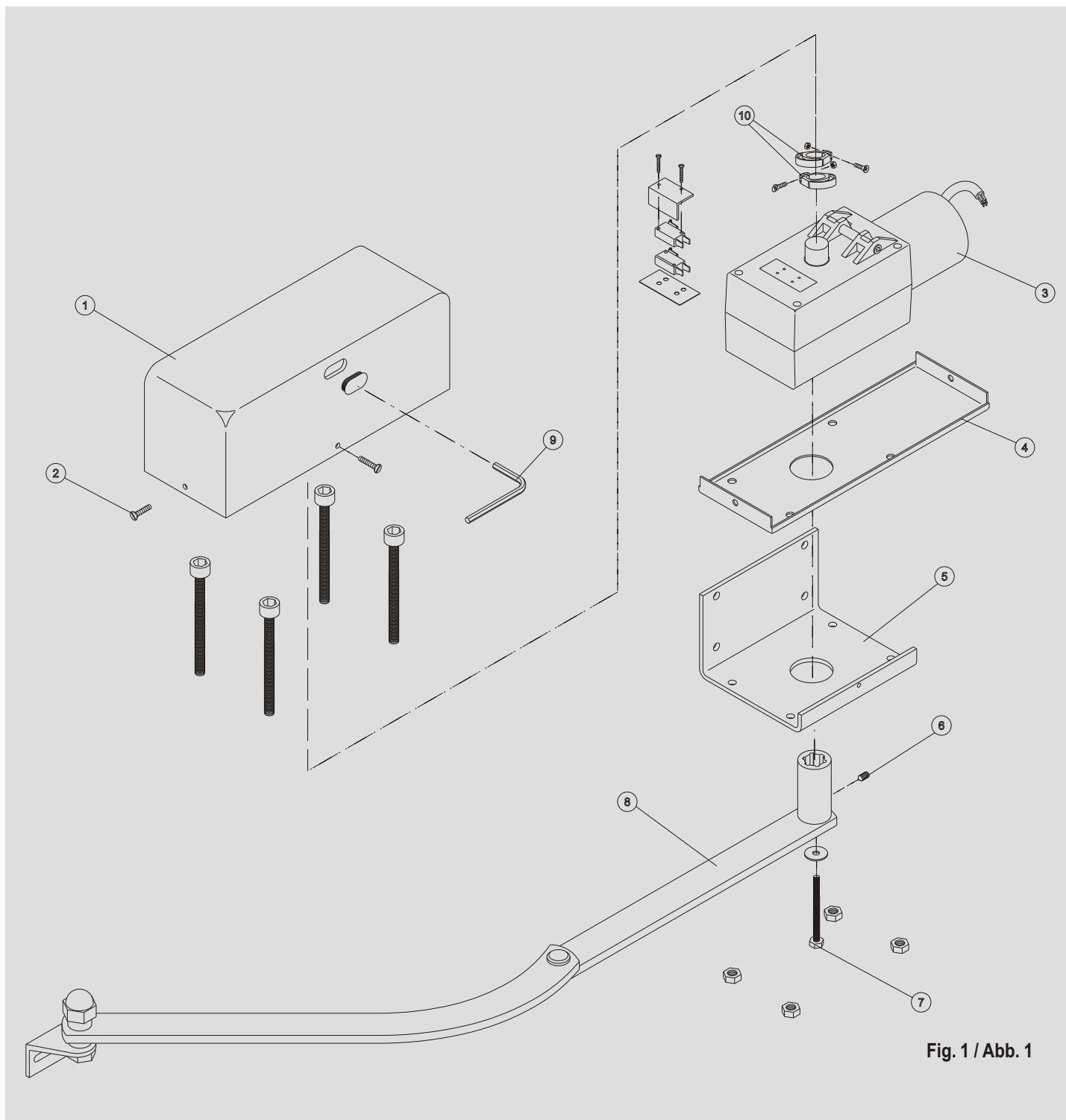
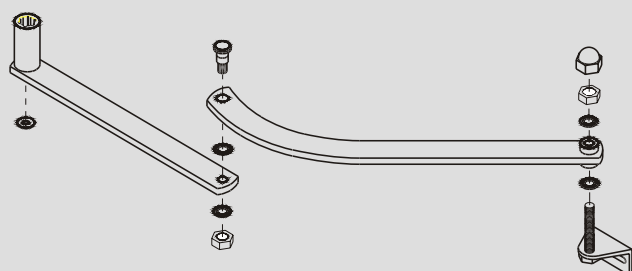


Fig. 1 / Abb. 1

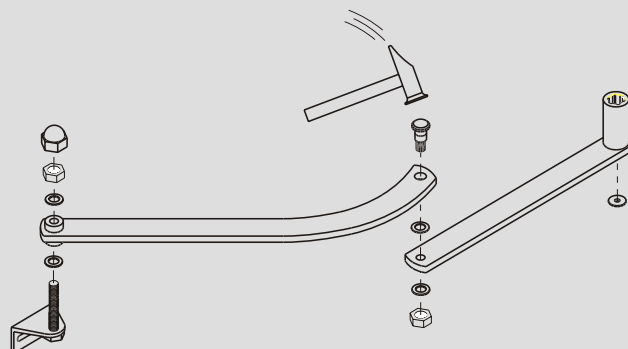
Per uso sinistro
Pour installation à gauche
Para usar hacia la izquierda

For installation on the left
Zum Einbau rechts
Voor installatie aan de linkerkant



Per uso destro
Pour installation à droite
Para usar hacia la derecha

For installation on the right
Zum Einbau links
Voor installatie aan de rechterkant



INSTALLAZIONE

Nella tabella di fig. 2 compaiono alcune soluzioni di applicazione per lo sviluppo di aperture massimo di 90°.

Per aperture fino a 130° rispettare le quote di fig. 3.

Per aperture verso l'esterno seguire tabella di fig. 4.

Montare il braccetto articolato con la sequenza di fig. 1.

Procedura:

1. Fissare la staffa di ancoraggio (5) meccanicamente con 4 tasselli ad espansione, o quando è possibile tramite saldatura.
2. Fissare il motoriduttore (3) alla staffa di ancoraggio (5) con le viti ed i dadi in dotazione, interponendo tra i due il carter antispruzzo (4).
3. Montare il braccetto articolato (8) al motoriduttore fissandolo con la vite in dotazione (7) ed il grano (6).
4. Sbloccare il motoriduttore con l'apposita chiave (9) e sistemare a cancello chiuso, il braccetto seguendo i dati delle tabelle.
5. Fissare la staffa anteriore del braccetto al cancello con adeguate viti di fissaggio o tramite saldatura.
6. Regolare in modo appropriato le camme di finecorsa (10).
7. Fissare il coperchio (1) al motoriduttore con le viti (2).
8. Ribloccare il motoriduttore eappare la feritoia.

INSTALLATION

Le tableau de la fig. 2 présente quelques possibilités d'application pour une ouverture pouvant atteindre un max de 90°.

Pour des ouvertures jusqu'à 130° respecter les cotes de la fig. 3.

Pour des ouvertures vers l'extérieur suivre le tableau de la fig. 4.

Monter le bras articulé en suivant les indications de la fig. 1.

Manière de procéder:

1. Fixer la bride d'ancrage (5) mécaniquement   l'aide de 4 vis tamponnées, ou lorsque cela est possible par une soudure.
2. Fixer le moto-réducteur (3)   la bride d'ancrage (5)   l'aide des vis et des écrous en dotation, en plaçant entre les deux le carter anti-éclaboussure (4).
3. Monter le bras articulé (8) au moto-réducteur en le fixant avec la vis en dotation (7) et la vis sans tête (6).
4. Débloquer le moto-réducteur avec la clé prévue   cet effet (9) et installer le bras, avec le portail fermé, en suivant les données des tableaux.
5. Fixer,   l'aide de vis de fixation appropriées ou par soudure, la bride avant du bras au portail.
6. Régler correctement les comes de fin de course (10).
7. Fixer le couvercle (1) au moto-réducteur   l'aide des vis (2).
8. Bloquer de nouveau le moto-réducteur et boucher la fente.

INSTALACIÓN

En la tabla de la fig. 2 se presentan algunas soluciones de aplicación para el desarrollo de abertura máxima de 90°.

Para aberturas hasta 130  respetar las cuotas de fig. 3.

Para aberturas hacia el exterior seguir la tabla de fig. 4.

Montar el brazo articulado con la secuencia de fig. 1.

Procedimiento:

1. Fijar la grapa de anclaje (5) mecánicamente con 4 tornillos de expansión, o cuando es posible por medio de soldadura.
2. Fijar el motorreductor (3) a la grapa de anclaje (5) con los tornillos y tuercas que se entregan, interponiendo entre los dos el cárter antisalpicadura (4).
3. Montar el brazo articulado (8) al motorreductor fijándolo con el tornillo que se entrega (7) y el grano (6).
4. Desbloquear el motorreductor con la correspondiente llave (9) y colocar el brazo con la cancela cerrada, siguiendo los datos de las tablas.
5. Fijar la grapa anterior del brazo a la cancela con los correspondientes tornillos de fijación o por medio de soldadura.
6. Regular de manera adecuada las levas de tope de recorrido (10).
7. Fijar la tapa (1) al motorreductor con los tornillos (2).
8. Volver a bloquear el motorreductor y tapar la fisura.

INSTALLATION

The table in fig. 2 shows a few examples of application for developing a maximum opening angle of 90°.

For opening up to 130° observe the measurements given in fig. 3.

For outward opening, see the table in fig. 4.

Assemble the jointed arm following the sequence given in fig.1.

Procedure:

1. Fix the anchoring bracket (5) mechanically by means of 4 screw anchors or whenever possible by welding.
2. Fix the gearmotor (3) to the anchoring bracket (5) using the screws and nuts provided, inserting the splash guard between the two (4).
3. Fix the jointed arm (8) to the gearmotor using the screw (7) and the grub screw (6) provided.
4. Release the gearmotor using the special wrench (9) and with the gate closed, adjust the arm according to the data in the tables.
5. Fix the front connection of the arm to the gate by means of suitable fixing screws or by welding.
6. Adjust the limit switch cams (10).
7. Fix the cover (1) onto the gearmotor using the screws (2).
8. Lock the gearmotor again and close up the gap.

INSTALLATION

In der Tabelle der Abb. 2 sind einige Anwendungsbeispiele für die Öffnung von maximal 90° dargestellt.

Bei Öffnungen bis zu 130° die Quoten der Abb. 3 respektieren.

Bei Öffnungen nach außen die Tabelle der Abb. 4 beachten.

Den Arm in der Reihenfolge der Abb. 1 montieren.

Verfahrensweise:

1. Den Verankerungsbügel befestigen (5) mechanisch mit 4 Spreizdübeln oder falls möglich durch Schweißung).
2. Den Getriebemotor (3) an dem Verankerungsbügel (5) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen, wobei zwischen den beiden das Spritzschutzgehäuse (4) einzusetzen ist.
3. Den Arm (8) an dem Getriebemotor durch Befestigung mit Hilfe der mitgelieferten Schraube (7) und dem Zapfen (6) montieren.
4. Den Getriebemotor mit dem entsprechenden Schlüssel (9) entriegeln und bei geschlossenem Tor den Arm unter Beachtung der Daten der Tabellen positionieren.
5. Den vorderen Bügel des Arms an dem Tor mit entsprechenden Befestigungsschrauben oder durch Schweißung befestigen.
6. Die Endanschlagsnocken (10) in geeigneter Weise regulieren.
7. Die Abdeckung (1) auf dem Getriebemotor mit den Schrauben (2) befestigen.
8. Den Getriebemotor wieder blockieren und den Schlitz verschließen.

INSTALLATIE

In de tabel op fig. 2 staan enkele toepassingsmogelijkheden vermeld voor maximale openingen in een hoek van 90°.

Voor openingen tot 130° moet u de maten van fig. 3 aanhouden.

Voor openingen naar buiten moet u de tabel op fig. 4 aanhouden.

Monteer de scharnierende arm in de op fig. 1 aangegeven volgorde.

Procedure:

1. Bevestig de verankeringsbeugel (5) mechanisch met 4 pluggen of las de beugel indien mogelijk vast.
2. Bevestig de motorreductor (3) aan de verankeringsbeugel (5) met behulp van de schroeven en de moeren die bij de levering inbegrepen zijn en plaats de spatadekkap (4) ertussen.
3. Monteer de scharnierende arm (8) op de motorreductor en bevestig de arm door middel van de schroef die bij de levering inbegrepen is (7) en de schroef zonder kop (6).
4. Ontgrendel de motorreductor met de speciale sleutel (9) en zet de arm bij een gesloten poort in de juiste stand en houd daarbij de in de tabel vermelde gegevens aan.
5. Bevestig de voorste beugel van de arm aan de poort en maak daarbij gebruik van geschikte bevestigingsschroeven of las de beugel eraan vast.
6. Stel de eindaanslagnokken (10) op de juiste manier af.
7. Maak de kap (1) met de schroeven (2) aan de motorreductor vast.
8. Vergrendel de motorreductor weer en dek de gleuf af.

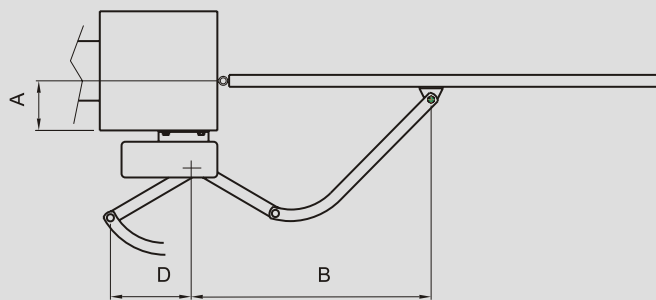


Fig. 2 / Abb. 2

A = 50	B = 984	D = 335
A = 50	B = 711	D = 386
A = 150	B = 945	D = 381
A = 150	B = 806	D = 381
A = 200	B = 970	D = 381
A = 200	B = 871	D = 384
A = 250	B = 951	D = 386
A = 250	B = 903	D = 382

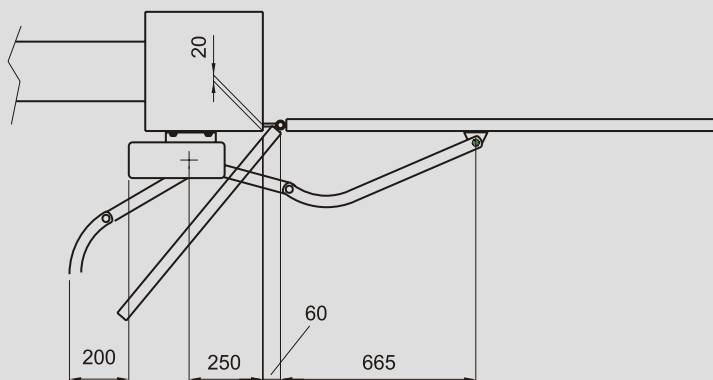


Fig. 3 / Abb. 3

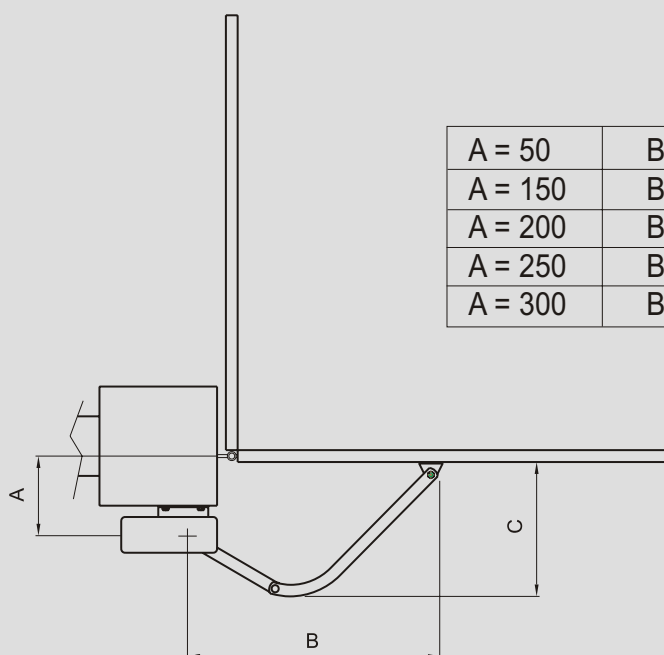
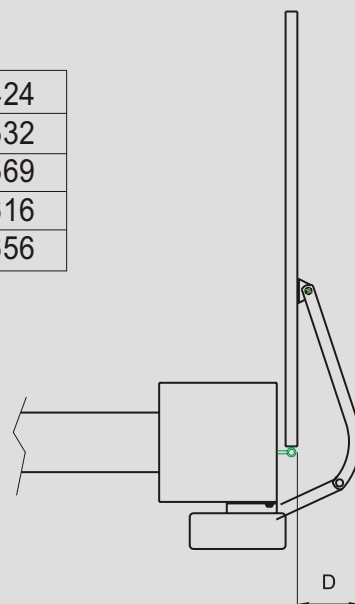


Fig. 4 / Abb. 4

A = 50	B = 769	C = 424
A = 150	B = 668	C = 532
A = 200	B = 638	C = 569
A = 250	B = 571	C = 616
A = 300	B = 503	C = 656



I**COLLEGAMENTI ELETTRICI**

Per alimentare il motore portare un cavo a 4 poli, sez. 4 x 1,5, dalla centralina elettronica di comando al connettore di alimentazione motore.

F**BRANCHEMENTS ELECTRIQUES**

Pour alimenter le moteur, porter un câble à 4 pôles, de 4x1,5 de section, de la centrale Ølectronique de commande au connecteur d'alimentation moteur.

E**CONEXIONES ELÉCTRICAS**

Para alimentar el motor, llevar un cable a 4 pulgadas, sección 4x1,5 cuadrados, de la centralita electrónica de mando al conector de alimentación motor.

GB**ELECTRICAL CONNECTIONS**

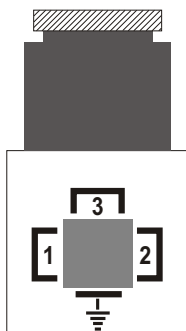
To feed the motor, connect a 4-pole cable with a 4 x 1.5 section between the electronic control unit and the motor power supply connector.

D**ELEKTROANSCHLÜSSE**

Zur Stromversorgung des Motors ein 4-poliges Kabel mit einem Durchschnitt von 4x1,5 von der elektronischen Steuerung zur Klemme der Motorstromversorgung führen.

NL**AANSLUITEN VAN DE BEDRADING**

Om de motor te voeden dient er een 4 polige kabel met een doorsnede van 4x1,5 tussen de elektronische besturingskast en de verbinding motorvoeding aangesloten te worden.



1. Fase
2. Comune
3. Fase
4. Messa a terra

1. Phase
2. Common
3. Phase
4. Earth

1. Phase
2. Commun
3. Phase
4. Mise à terre

1. Phase
2. Allgemein
3. Phase
4. Erdung

1. Fase
2. Comune
3. Fase
4. Descarga a tierra

1. Fase
2. Nul
3. Fase
4. Aarde

I**FUNZIONAMENTO MANUALE**

In situazioni di emergenza (temporanea mancanza di alimentazione di rete, cattivo funzionamento etc.). L'apertura o la chiusura del cancello può avvenire manualmente.

Estrarre il tappo, inserire la chiave nell'apposita sede, girandola fino a sbloccare il motoriduttore (fig. 5).

Volendo richiudere il cancello e bloccarlo in situazione ancora di emergenza sarà sufficiente ruotare l'apposita chiave di sblocco in senso contrario.

A questo punto il blocco avverrà automaticamente alla prima manovra di chiusura del cancello sia automatica che manuale.

F**FONCTIONNEMENT MANUEL**

Dans des situations d'urgence (absence momentanée de courant, mauvais fonctionnement, etc.), l'ouverture et la fermeture du portail peuvent être effectuées manuellement.

Enlever le bouchon, introduire la clé dans son siège en la tournant jusqu'  ce que le moteur se débloque (fig. 5).

Il suffira, pour refermer le portail et le bloquer de nouveau en situation d'urgence, de tourner la clé de déblocage dans le sens contraire.

Le blocage s'effectuera alors automatiquement   la première manoeuvre de fermeture automatique ou manuelle du portail.

E**FUNCIONAMIENTO MANUAL**

En situaciones de emergencia (falta temporánea de alimentación en red, desperfectos, etc.). La abertura o cierre de la cancela se puede realizar manualmente.

Extraer el tapón, introducir la llave en su lugar, girándola hasta desbloquear el motorreductor (fig. 5).

Si se desea volver a cerrar la cancela y bloquearla en situaciones de emergencia, sólo se tendrá que girar la correspondiente llave de desbloqueo en sentido contrario.

A este punto se bloquear  automáticamente a la primera maniobra de cierre de la cancela sea autom tica como manual.

GB**MANUAL OPERATION**

In an emergency (temporary blackout, malfunctioning, etc.) the gate may be opened and closed manually.

Remove the plug, insert the key into its seat and turn until the gearmotor is released. (fig. 5).

To close and lock the gate, should the emergency situation persist, just turn the relative release key in the opposite direction.

The gate will now be automatically locked the first time it is closed, whether automatically or manually.

D**MANUELLER BETRIEB**

In Notsituationen (vorübergehender Ausfall der Stromversorgung, Betriebsstörung usw.). Die Öffnung bzw. die Schließung des Tors kann manuell erfolgen: Den Stopfen herausnehmen, den Schlüssel in den entsprechenden Sitz einführen und drehen bis der Getriebemotor entriegelt ist (Abb. 5).

Soll das Tor geschlossen und noch in der Notsituation blockiert werden, genügt es, den entsprechenden Entriegelungsschl ssel in die umgekehrte Richtung zu drehen.

Zu diesem Zeitpunkt erfolgt die Blockierung automatisch bei dem ersten automatischen oder manuellen Schlie man ver.

NL**HANDMATIGE BEDIENING**

In noodgevallen (tijdelijke stroomuitval en storingen etc.) kan de poort handmatig geopend en gesloten worden.

Haal de dop eraf, steek de sleutel in de daarvoor bestemde opening en draai net zolang aan de sleutel totdat de motorreductor ontgrendeld is (fig. 5).

Als u de poort weer dicht wilt doen en wilt vergrendelen terwijl de noodsituatie voortduurt hoeft u de speciale ontgrendelsleutel slechts in de tegenovergestelde richting te draaien.

In dat geval zal de poort automatisch vergrendeld worden zodra de sluitmanoeuvre de eerste keer uitgevoerd wordt, zowel als dit automatisch als handmatig gedaan wordt.

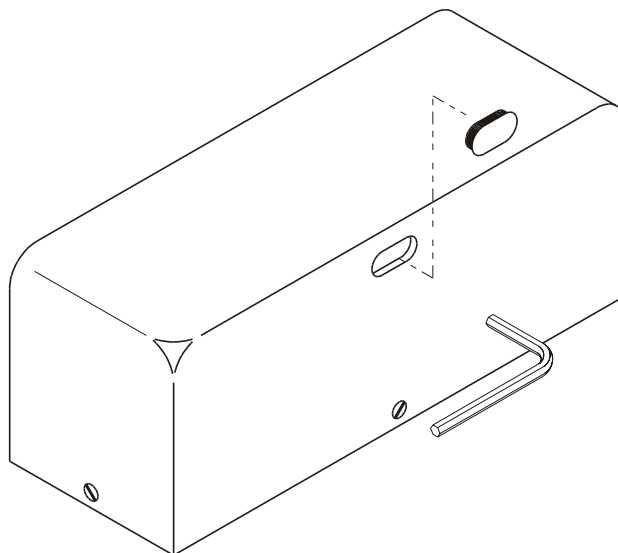


Fig. 5 / Abb. 5

I**ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO.
RIMEDI**

- 1. Il motoriduttore non apre o non chiude, il motore elettrico non funziona, non si avverte alcun rumore o vibrazione.**
 - a. Verificare che la centralina elettronica di comando sia regolarmente alimentata;
 - b. Accertarsi che il motore riceva alimentazione;
 - c. Verificare l'efficienza dei fusibili;
 - d. Verificare che il condensatore di avviamento del motoriduttore sia efficiente e ben collegato ai fili di fase del motore.
- 2. Il motoriduttore non apre, il motore funziona, ma non avviene il movimento.**
 - a. Verificare il dispositivo di sblocco manuale;
 - b. Assicurarsi che la regolazione della forza sia stata eseguita correttamente;
 - c. Assicurarsi che non vi siano impedimenti nel movimento dell'anta.
- 3. Il motoriduttore esegue la manovra inversa (chiusura invece di apertura).**
 - a. Invertire fra loro i fili di fase nero e rosso sulla centralina elettronica di comando.

F**ANOMALIES DE
FONCTIONNEMENT. REMEDES**

- 1. Le portail n'ouvre pas et ne ferme pas, le moteur électrique ne fonctionne pas, on n'entend ni bruit ni vibration.**
 - a. Vérifier que la centrale électronique de commande soit bien alimentée;
 - b. S'assurer également que le moteur soit alimenté;
 - c. Contrôler l'état des fusibles;
 - d. Vérifier que le condensateur de démarrage du moto-réducteur fonctionne bien et qu'il soit bien relié aux fils de phase du moteur.
- 2. Le portail n'ouvre pas, le moteur fonctionne mais aucun mouvement ne se produit.**
 - a. Contrôler le dispositif de déblocage manuel;
 - b. S'assurer que le réglage de la force ait été correctement effectué;
 - c. S'assurer que rien ne gêne le mouvement du portail.
- 3. Le portail exécute la manoeuvre inverse (fermeture au lieu d'ouverture).**
 - a. Invertir entre-eux les fils de phase noir et rouge sur la centrale électronique de commande.

E**ANOMALÍAS DE
FUNCIONAMIENTO. REMEDIOS**

- 1. El motorreductor no abre o no cierra, el motor eléctrico no funciona, no se advierte ningún ruido o vibración.**
 - a. Controlar que el tablero de mandos esté regularmente alimentado;
 - b. Asegurarse que el motor reciba alimentación;
 - c. Controlar la eficiencia de los fusibles;
 - d. Controlar que el condensador de arranque del motorreductor sea eficiente y bien conectado a los cables de fase del motor;
- 2. El motorreductor no abre, el motor funciona, pero no se realiza el movimiento.**
 - a. Controlar el dispositivo de desbloqueo manual;
 - b. Asegurarse que la regulación de la fuerza haya sido efectuada correctamente;
 - c. Asegurarse que no existan obstáculos en el movimiento de la puerta;
- 3. El motorreductor efectúa la maniobra inversa (cierra en lugar de abrir).**
 - a. Invertir entre ellos los cables de fase negro y rojo en el tablero de mando electrónico.

MALFUNCTIONING. REMEDIES.

1. **The gate neither opens nor closes, the electric motor does not work, there is no sound or vibration.**
 - a. Check that the electronic control unit is powered correctly;
 - b. Make sure the motor is receiving power;
 - c. Ensure the fuses are in good order;
 - d. Make sure the gearmotor starting capacitor is in proper working order and securely connected to the phase wires of the motor.
2. **The gate does not open, the motor works but there is no movement.**
 - a. Check the manual release device;
 - b. Make sure that the thrust force has been adjusted correctly;
 - c. Make sure there is nothing hindering gate movement.
3. **The gearmotor carries out the reverse operation (closing instead of opening).**
 - a. Invert the black and red phase wires on the electronic control unit.

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

1. **Der Getriebemotor öffnet und schließt nicht, der Elektromotor funktioniert nicht, und es besteht keinerlei Geräusch oder Vibration.**
 - a. Überprüfen, daß die elektronische Steuerzentrale ordnungsgemäß mit Strom versorgt ist;
 - b. Sicherstellen, daß der Motor mit Strom versorgt ist;
 - c. Die Leitungsfähigkeit der Sicherungen überprüfen;
 - d. Überprüfen, daß der Kondensator für den Start des Getriebemotors leistungsfähig und richtig an den Phasendrähten des Motors angeschlossen ist.
2. **Der Getriebemotor öffnet nicht, der Motor funktioniert, aber es erfolgt keine Bewegung.**
 - a. Die manuelle Entriegelungsvorrichtung überprüfen;
 - b. Sicherstellen, daß die Einstellung der Hubkraft korrekt durchgeführt wurde;
 - c. Sicherstellen, daß keine Behinderungen der Bewegung des Torflügels bestehen.
3. **Der Getriebemotor führt das Manöver umgekehrt durch (Schließung statt Öffnung).**
 - a. Den schwarzen und roten Phasendraht auf der elektronischen Steuerzentrale untereinander austauschen.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

1. **De motorreductor doet de poort niet open of niet dicht, de elektromotor werkt niet en maakt dus geen geluid of trillingen.**
 - a. Controleer of de voeding goed is aangesloten op de elektronische besturingskast.
 - b. Controleer of de motor voeding krijgt.
 - c. Controleer of de zekeringen efficiënt zijn.
 - d. Controleer of de opstart-condensator van de motorreductor efficiënt is en goed op de fasedraden van de motor aangesloten is.
2. **De motorreductor doet de poort niet open, de motor werkt, maar er is geen beweging.**
 - a. Controleer het handmatige ontgrendelsysteem.
 - b. Controleer of de krachtregeling op de juiste manier plaatsgevonden heeft.
 - c. Ga na dat de bewegingen van de poort niet belemmerd worden.
3. **De poort voert de manoeuvre verkeerd om uit (sluiten in plaats van openen).**
 - a. Verwissel de zwarte en de rode fasedraden op de besturingskast met elkaar.

AVVERTENZE IMPORTANTI SULL'INSTALLAZIONE

L'installazione dell'automazione deve essere eseguita a regola d'arte da personale qualificato avente i requisiti di legge e fatta in conformità della direttiva macchine 98/37/CE e alle normative EN13241-1, EN 12453 e EN 12445.

Verificare la solidità delle strutture esistenti (colonne, cerniere, ante) in relazione alle forze sviluppate dal motore.

Verificare che vi siano dei fermi meccanici di adeguata robustezza a fine apertura e fine chiusura delle ante.

Verificare lo stato di eventuali cavi già presenti nell'impianto.

Fare un'analisi dei rischi dell'automazione e di conseguenza adottare le sicurezze e le segnalazioni necessarie.

Installare i comandi (ad esempio il selettore a chiave) in modo che l'utilizzatore non si trovi in una zona pericolosa.

Terminata l'installazione provare più volte i dispositivi di sicurezza, segnalazione e di sblocco dell'automazione.

Applicare sull'automazione l'etichetta o la targhetta CE contenenti le informazioni di pericolo e i dati di identificazione.

Consegnare all'utilizzatore finale le istruzioni d'uso, le avvertenze per la sicurezza e la dichiarazione CE di conformità.

Accertarsi che l'utilizzatore abbia compreso il corretto funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione.

Informare l'utilizzatore per iscritto (ad esempio nelle istruzioni d'uso):

- dell'eventuale presenza di rischi residui non protetti e dell'uso improprio prevedibile.
- Di scollegare l'alimentazione quando viene eseguita la pulizia nell'area dell'automazione o viene fatta piccola manutenzione (es: ridipingere).
- Di controllare frequentemente che non vi siano danni visibili all'automazione e nel caso ve ne siano, avvertire immediatamente l'installatore
- Di non far giocare i bambini nelle immediate vicinanze dell'automazione

Predisporre un piano di manutenzione dell'impianto (almeno ogni 6 mesi per le sicurezze) riportando su di un apposito registro gli interventi eseguiti.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION

L'installation de l'automatisme doit être effectuée dans les règles de l'art par du personnel spécialisé, conformément aux dispositions légales, à la directive machine 98/37/CE et aux normes EN 12453 et EN 12445.

S'assurer que les structures existantes (colonnes, charnières, vantaux) soient suffisamment solides pour résister aux forces développées par le moteur.

S'assurer que les arrêts mécaniques en fin d'ouverture et en fin de fermeture des vantaux soient suffisamment robustes.

Vérifier l'état des câbles qui se trouvent éventuellement déjà dans l'installation

Faire une analyse des risques de l'automatisme et adopter, en fonction de celle-ci, les dispositifs de sécurité et de signalisation nécessaires.

Installer les commandes (par exemple le sélecteur à clé) de manière à ce que l'utilisateur ne se trouve pas dans une zone dangereuse.

Une fois l'installation terminée, tester plusieurs fois les dispositifs de sécurité, de signalisation et de déverrouillage de l'automatisme.

Appliquer sur l'automatisme l'étiquette ou la plaque CE où sont indiqués les dangers présentés par l'automatisme ainsi que les données d'identification de la machine.

Remettre à l'utilisateur final le mode d'emploi, les avertissements concernant la sécurité et la déclaration CE de conformité.

S'assurer que l'utilisateur a bien compris le fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de l'automatisme.

Informar par écrit l'utilisateur (par exemple dans le mode d'emploi) de l'éventuelle présence de risques résiduels non couverts et des utilisations impropres prévisibles.

Informar l'utilisateur par écrit (par exemple dans le mode d'emploi):

- de la présence éventuelle de risques résiduels non protégés et de l'usage improprie prévisible.
- De la nécessité de couper l'alimentation quand le nettoyage de la zone de l'automatisme a lieu ou en cas de petites interventions de maintenance (ex. Repeindre).
- De la nécessité de contrôler fréquemment l'absence de dommages visibles à l'automatisme et s'il y en a, avvertir immédiatement l'installateur.
- Qu'il ne faut pas laisser les enfants jouer à proximité de l'automatisme.

Etablir un plan de maintenance de l'installation (au moins tous les 6 mois pour les dispositifs de sécurité) en inscrivant sur un registre prévu à cet effet les interventions effectuées.

ELIMINATION

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement.

S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES SOBRE LA INSTALACION

La instalación del automatismo debe ser realizada según los cánones, por personal cualificado que reúna los requisitos establecidos por la ley y de conformidad con la Directiva sobre máquinas 98/37/CE y con las normas EN 12453 y EN 12445.

Compruebe la solidez de las estructuras existentes (columnas, bisagras, hojas) en relación con las fuerzas desarrolladas por el motor.

Controle que haya retenes mecánicos de solidez adecuada en los puntos de fin de apertura y de fin de cierre de las hojas.

Controle el estado de los cables ya existentes en la instalación, en su caso.

Haga un análisis de los riesgos del automatismo y adopte los dispositivos de seguridad y las señalizaciones necesarias en consecuencia.

Instale los mandos (por ejemplo, el selector de llave) de manera que el usuario no se encuentre en una zona peligrosa.

Terminada la instalación, pruebe varias veces los dispositivos de seguridad, señalización y desbloqueo del automatismo.

Aplice en el automatismo una etiqueta o una placa CE que contenga las informaciones de peligro y los datos de identificación.

Entregue al usuario final las instrucciones para el uso, las advertencias para la seguridad y la declaración CE de conformidad.

Asegúrese de que el usuario haya comprendido el correcto funcionamiento automático, manual y de emergencia del automatismo.

Informe al usuario por escrito (por ejemplo, en los manuales de instrucciones) de la eventual presencia de riesgos residuales no protegidos y del uso inadecuado previsible.

Informe al usuario por escrito (por ejemplo en las instrucciones de uso):

- sobre la presencia de riesgos residuales no protegidos y sobre el uso inadecuado previsible.
- que debe desconectar la alimentación cuando hace la limpieza en la zona de la automatización o si hace un pequeño mantenimiento (ej.: Pintar).
- que debe controlar a menudo que la automatización no presente daños visibles y, en el caso de que los haya, deberá advertir de inmediato al instalador
- que no debe permitir que los niños jueguen en las cercanías de la automatización

Predisponga un programa de mantenimiento de la instalación (al menos cada 6 meses para los dispositivos de seguridad), anotando en un registro expresamente dedicado las intervenciones realizadas.

ELIMINACION

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente!

Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS CONCERNING INSTALLATION

Only qualified personnel having the legal requirements must install the automation according to the principles of good workmanship and in conformity with the machinery directive 98/37/CE and standards EN 12453 and EN 12445.

Check that the existing structures (posts, hinges, leaves) are stable in relation to the forces developed by the motor.

Check that suitably robust limit stops have been installed for end of gate opening and closing.

Check the state of the cables that are already present in the system.

Analyse the hazards connected with the automation system and adopt the necessary safety and signalling devices accordingly.

Install the commands (e.g. the key selector) so that the user is not placed in a hazardous area when using them.

Upon completion of the installation, test the safety, signalling and release devices of the automation system several times.

Apply the CE label or plate with information regarding the hazards and identification data on the automation. Give the end user the instructions for use, the safety recommendations and the CE declaration of conformity.

Ensure that the user has understood the correct automatic, manual and emergency operation of the automation system.

Inform the user in writing (e.g. in the instructions for use) of any unprotected residual risks and of foreseeable misuse.

Inform the user in writing (in the use instructions for example):

- Of possible non secluded residual risks and of foreseeable improper use.
- To disconnect the power supply when cleaning the area that is automated or when performing small maintenance operations (e.g.: repainting).
- To frequently control that no visible damage has occurred to the automation, and to inform the installer immediately if damage is noticed.
- Not to allow children to play in the vicinity of the automation.

Prepare a maintenance schedule for the automation installation (at least once every 6 months for the safety devices), recording the work carried out in a special book.

DISPOSAL

This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

WICHTIGE INSTALLATIONSHINWEISE

Die Installation der Automatisierung muss in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EU und den Bestimmungen EN 12453 und EN 12445, fachgerecht und von qualifiziertem Personal, das die gesetzlichen Anforderungen erfüllt, vorgenommen werden.

Die Stabilität der vorhandenen Strukturen (Säulen, Scharniere, Flügel) im Hinblick auf die vom Motor entwickelten Kräfte überprüfen.

Sicherstellen, dass am Öffnungsanschlag und am Schließanschlag der Torflügel ausreichend robuste mechanische Feststellvorrichtungen vorhanden sind. Den Zustand eventueller, bereits in der Anlage vorhandener Kabel überprüfen.

Die Risiken, die durch die Automatisierung entstehen können, abwägen und dementsprechende Sicherheitsvorkehrungen treffen, sowie die erforderlichen Warnhinweise anbringen.

Die Steuerungen (z.B. Schlüsselschalter) so installieren, dass sich der Benutzer nicht in einem Gefahrenbereich aufhalten muss.

Nach abgeschlossener Installation mehrmals die Sicherheits-, Anzeige- und Entsperrvorrichtungen der Automatisierung erproben.

Auf der Automatisierung die EU- Etikette oder das EU-Schild anbringen, auf dem die Gefahrenhinweise und die Kenndaten aufgeführt sind.

Dem Endkunden die Bedienungsanweisung, die Sicherheitshinweise und die EU-Konformitätserklärung aushändigen.

Sicherstellen, dass der Bediener die korrekte automatische und manuelle Funktionsweise sowie den Notbetrieb der Automatisierung verstanden hat.

Den Benutzer schriftlich (beispielsweise in der Bedienungsanweisung) über das Vorhandensein etwaiger, nicht abgesicherter Restrisiken und über eine vorhersehbare, missbräuchliche Benutzung, informieren.

Den Benutzer schriftlich (z.B. in den Bedienungsanleitungen) über folgendes informieren:

- eventuelles Vorhandensein nicht geschützter Restrisiken; vorhersehbarer unsachgemäßer Gebrauch
- Vorschrift, die Stromversorgung abzutrennen, wenn im Bereich der Automatisierung gereinigt wird oder kleine Instandhaltungen ausgeführt werden (wie z.B. neuer Anstrich)
- dass er die Automatisierung häufig auf sichtbare Schäden zu überprüfen und ggf. unverzüglich den Installateur zu benachrichtigen hat
- dass Kinder nicht in der unmittelbaren Nähe der Automatisierung spielen dürfen.

Einen Wartungsplan für die Anlage vorbereiten (die Sicherheitsvorrichtung müssen mindestens alle 6 Monate gewartet werden) und die ausgeführten Wartungseingriffe in einem entsprechenden Verzeichnis anmerken.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen! Informieren Sie sich, nach welchem Recycling- oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN M.B.T. DE INSTALLATIE

De installatie van de automatisering moet op deugdelijke wijze uitgevoerd worden door vakmensen die aan de wettelijke eisen voldoen en moet in overeenstemming zijn met de Machinerichtlijn 98/37/EG en de normen EN 12453 en EN 12445.

Er moet gecontroleerd worden of de bestaande constructie-elementen (zuilen, scharnieren, vleugels) stevig zijn met het oog op de kracht die door de motor ontwikkeld wordt.

Er moet gecontroleerd worden of er aan het einde van de opening en aan het einde van de sluiting van de vleugels mechanische stops zijn die stevig genoeg zijn.

Controleer de staat van de kabels die eventueel reeds in de installatie aanwezig zijn.

Er moet een risicoanalyse van de automatisering gemaakt worden en op basis daarvan moeten de nodige veiligheids- en waarschuwingssystemen toegepast worden.

De bedieningselementen (bijv. de sleutelschakelaar) moeten zodanig geïnstalleerd worden dat de gebruiker zich niet op gevaarlijke plaatsen bevindt.

Na afloop van de installatie moeten de veiligheids-, waarschuwings- en ontgrendelsystemen van de automatisering diverse keren getest worden.

Op de automatisering moet het CE-etiket of het CE-plaatje met informatie over de gevaren en de typegegevens aangebracht worden.

De gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en de EG-verklaring van overeenstemming moeten aan de eindgebruiker gegeven worden.

Er moet nagegaan worden of de gebruiker de juiste automatische, handbediende en noodwerking van de automatisering begrepen heeft.

De gebruiker moet schriftelijk geïnformeerd worden (bijvoorbeeld in de gebruiksaanwijzing) over de eventuele aanwezigheid van restrisico's waartegen geen bescherming is en verkeerd gebruik dat te voorzien is.

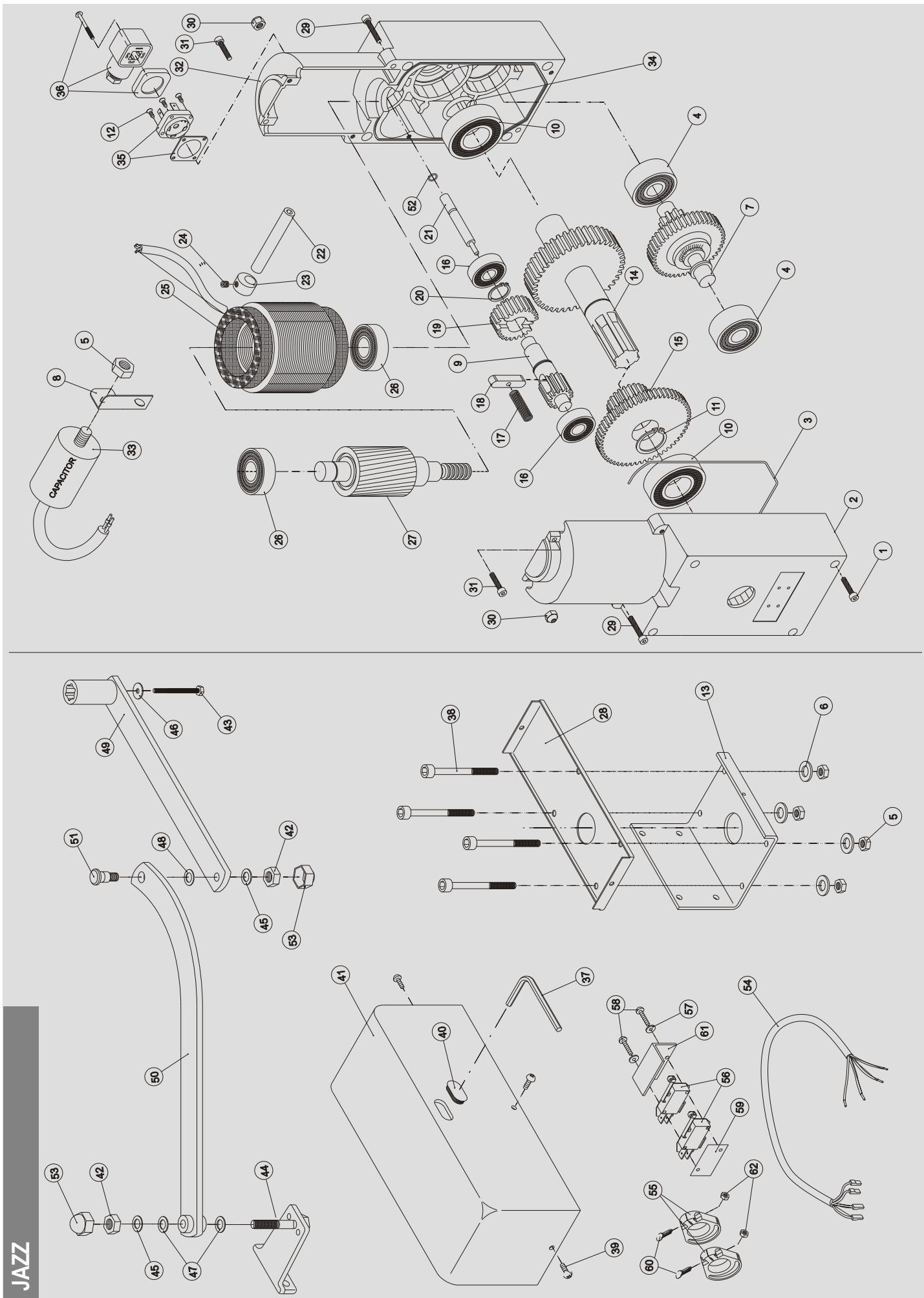
Informeer de gebruiker schriftelijk (bijvoorbeeld in de aanwijzingen voor gebruik) ten aanzien van het volgende:

- eventueel nog aanwezige niet-beveiligde restrisico's en voorspelbaar oneigenlijk gebruik.
- de stroomtoevoer los te koppelen wanneer er schoonmaakwerkzaamheden in de zone rondom de automatisering worden verricht of klein onderhoud (bijvoorbeeld: schilderwerk).
- dikwijls te controleren dat er geen zichtbare schade aan de automatisering is, en indien die er is, onmiddellijk de installateur te waarschuwen
- geen kinderen in de onmiddellijke nabijheid van de automatisering te laten spelen

Er moet een onderhoudsplan van de installatie opgesteld worden (minimaal om de 6 maanden voor de beveiligingen) waarbij de uitgevoerde werkzaamheden in een speciaal register genoteerd moeten worden.

VERWIJDERING

Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden! Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij de wettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.





CATALOGO RICAMBI



CATALOGUE DES RECHANGES



CATÁLOGO DE RECAMBIO

Nr	Cod.	Distinta base JAZZ	JAZZ Liste base	Lista de materiales JAZZ
1	VTM040X0180CZCE	Vite M4x18 UNI 5931 TCCE ZINC.	Vis M4x18 UNI 5931 TCCE ZINC.	
2	SEMD00L	Semiguscio DX per JAZZ	Demi-coquille gauche JAZZ	Semicasco izquierdo JAZZ
3	ORX02M00	O.Ring in gomma D.2mm	Joint torique en caoutchouc D.2mm	O.R. de goma D.2mm
4	CUSC6302B	Cuscinetto D.15x42x13 N°6302	Coussinet D.15x42x13 N°6302	Cojinete D.15x42x13 N°6302
5	DA08Z0	Dado M8 uni 6/S 5588 ZN	Ecrou M8 uni 6/S 5588 ZN	Tuerca M8 uni 6/S 5588 ZN
6	RON08X00PZ	Rondella D.8 UNI 6592 ZN	Rondelle D.8 UNI 6592 ZN	Arandela D.8 UNI 6592 ZN
7	GRS00	Gruppo secondario BSL ass.	Groupe secondaire BSL ass.	Grupo secundario BSL ens
8	SUP0022Z	Supporto metallico per condensatore JAZZ	Support métallique pour condensateur JAZZ	Soporte metálico para condensador JAZZ
9	ALBAD0D	Albero di rinvio primario	Arbre de renvoi primaire	Árbol de reenvío primario
10	CUSC62052RSB	Cuscinetto D.25x52x15 N°6205 2RS	Coussinet D.25x52x15 N°6205 2RS	Cojinete D.25x52x15 N°6205 2RS
11	SEG25EF	Anello seeger D.25 UNI 7435	Anneau seeger D.25 UNI 7435	Anillo seeger D.25 UNI 7435
12	VTA029X009SSNC	Vite M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.	Vis M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.	Tornillo M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.
13	9182004100	Piastra di ancoraggio JAZZ zinc.	Plaque d'ancrage JAZZ zinc.	Placa de anclaje JAZZ zinc.
14	ALBSD0D	Albero lento scanalato+cor. D. 88 Z42 JAZZ	Arbre cannelé JAZZ + cor. D. 88 Z42 JAZZ	Árbol acanalado JAZZ + cor. D. 88 Z42 JAZZ
15	COR0013	Corona dentata D87 Z=56 D39 Z=24	Couronne dentée D87 Z=56 D39 Z=24	Corona dentada D87 Z=56 D39 Z=24
16	CUSC62012RSB	Cuscinetto D.17x40x12 N°6201 2RS	Coussinet D.17x40x12 N°6201 2RS	Cojinete D.17x40x12 N°6201 2RS
17	MOS00	Molla di sblocco per BSL	Ressort pour déblocage BSL	Resorte para desbloqueo BSL
18	LI08X07X036	Linguetta 8x7x36 UNI 6604	Languelette 8x7x36 UNI 6604	Lengüeta 8x7x36 UNI 6604
19	COR0007	Corona dentata per VSF BSL	Couronne dentée pour VSF BSL	Corona dentada para VSF BSL
20	SEG20EF	Anello seeger D.20 UNI 7435	Anneau seeger D.20 UNI 7435	Anillo seeger D.20 UNI 7435
21	PE0018	Perno di sblocco BSL	Pivot de déblocage BSL	Perno de desbloqueo BSL
22	PE0017	Perno supporto eccentrico JAZZ	Pivot support excentrique JAZZ	Perno soporte excéntrico JAZZ
23	ECCSBL	Eccentrico per sblocco BSL zinc.	Excentrique pour déblocage BSL	Excéntrico para desbloqueo BSL
24	GR05X006ENZ	Grano M5x6 UNI 5927 zn deid.	Vis sans tête M5x6 UNI 5927	Grano M5x6 UNI 5927
25	STAT000001	Stat. 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ	Stator 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ	Estator 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ
26	CUSC62032RSA	Cuscinetto D.15x42x13 N°6203 2RS	Coussinet D.15x42x13 N°6203 2RS	Cojinete D.15x42x13 N°6203 2RS
27	ROT000001	Rotore + alb. per BSL/JAZZ D45	Rotor avec arbre pour BSL/JAZZ D45	Rotor con árbol para BSL/JAZZ D45
28	9182002300	Carter antispruzzo per JAZZ zinc.	Carter de protection contre les éclaboussures	Cárter contra salpicaduras para JAZZ galv.
29	VTM050X0350CZCE	Vite M5x35 UNI 5931 TCCE zinc.	Vis M5x35 UNI 5931 zn	Tornillo M5x35 UNI 5931 zn
30	DA05ZA	Dado M5 UNI 7473 autobloccante	Ecrou M5 UNI 7473	Tuerca M5 UNI 7473
31	VTM050X0300CZCE	Vite M5x30 UNI 5931 TCCE zinc.	Vis M5x30 UNI 5931 zn	Tornillos M5x30 UNI 5931 zn
32	SEMSD2L	Semiguscio fresato SX per Jazz	Demi-coquille droite DX pour JAZZ	Semicasco derecho DX para JAZZ
33	9422512010	Condensatore Poli 12MF 450V con cav.	Condensateur 12µF 450V con cav.	Condensador 12µF 450V con cav.
34	OR021M82X03M53	O.ring D.21.82x3.53 n°4087	O.ring D.21.82x3.53 n. 4087	O.ring D.21.82x3.53 n. 4087
35	BASMP5	Basetta quadrata nera	Support carré noir	Tablero de bornescuadrado negro
36	CON0001	Connettore nero senza cavo	Connecteur sans câbles	Conector negro sin cables
37	9262003500	Chiave barra esagonale D.6 x BS	Clé pour barre hexagonale D.6 x BS	Llave barra hexagonal D.6 x BS
38	VTM080X0120CZCE	Vite M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.	Vis M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.	Tornillo M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.
39	VTT050X0100CZC	Vite M5x10 tril. TC+ zinc.	Vis M5x10 tril. TC+ zinc.	Tornillo M5x10 tril. TC+ zinc.
40	TAP0029	Tappo coprisblocco per Jazz	Embout couverture déblocage	Tapón cubre-desbloqueo
41	COPJAZZSER	Coperchio JAZZ serigrafato	Couvercle JAZZ sérigraphié	Tapa JAZZ con serigrafia
42	DA12ZA	Dado M12 UNI 7473 autob.	Ecrou de sûreté M12 UNI 7473	Tuerca M12 UNI 7473
43	VTM060X0600CZCE	Vite M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC	Vis M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC	Tornillo M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC
44	STB0005Z	Staffa braccio art. JAZZ zinc.	Bride bras art. JAZZ zinguée	Abrazadera brazo art. JAZZ galv.
45	RON12X00PZ	Rondella D.12 UNI 6592 zinc.	Rondelle D.12 UNI 6592 zinc.	Arandela D.12 UNI 6592 zinc.
46	RON06X24PZ	Rondella D.6x24 DIN 9021 ZINC	Rondelle D.6x24 DIN 9021 ZINC	Arandela D.6x24 DIN 9021 ZINC
47	RON12M5X24PP	Rondella plastica D12x24 per Jazz	Rondelle plastique D12x24 pour Jazz	Arandela plástica D12x24 para Jazz
48	RON16M5X24PP	Rondella plastica D.16.5x24 per Jazz	Rondelle plastique D.16.5x24 pour Jazz	Arandela plástica D.16.5x24 para Jazz
49	BRDD0Z	Braccio dritto per Jazz	Bras droit pour JAZZ	Brazo recto para JAZZ
50	BRCD0Z	Braccio curvo per Jazz	Bras courbe pour JAZZ	Brazo curvo para JAZZ
51	PE0024	Perno di snodo per Jazz	Tourillon d'articulation pour Jazz	Perno de articulación para Jazz
52	OR005M28X01M78	O.Ring D. 5.28X1.78 n. 2021	Joint torique D. 5.28X1.78 n. 2021	O.Ring D. 5.28X1.78 n. 2021
53	COPRIDADO012	Copridado esagonale M12	Couvre écrou hexagonal M12	Cubretuerca hexagonal M12
54	CAB0009	Cablaggio per finecorsa Jazz	Câblage pour fin de course Jazz	Cableado para fines de carrera Jazz
55	9260002100	Camme per finecorsa Funky/Jazz	Came pour Funky/Jazz	Leva para Funky/Jazz
56	9799905230	Microswitch 30X16 con leva+rot	Microswitch 30X16	Microswitch 30X16
57	RON03X00PO	Rond. D.3 UNI 6592 ottone	Rondelle D.3 UNI 6592	Aradena D.3 UNI 6592
58	VTM030X0250CIC	Vite M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox	Vis M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox	Tornillo M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox
59	9216005600	Pellicola isolante in mailar Jazz	Pellicule isolante en mailar Jazz	1Película aislante en mailar Jazz
60	VTM040X0160SZC	VITE M4X16 UNI 7688 TPS Zn.	Vis M4X16 UNI 7688 TPS Zn.	Tornillo M4X16 UNI 7688 TPS Zn.
61	9216006100	Protezione per Fc Jazz serigrafato	Couvercle pour FC Jazz	Tapa para FC Jazz
62	DA04Z0	Dado M4 UNI 5588 zinc.	Ecrou M4 UNI 5588 Zn.	Tuerca M4 UNI 5588 Zn.
		Particolari assiemati:	Pièces assemblées:	Detalles ensamblados:
A	GRP00	Gruppo primario ingranaggio BSL assiemato (9+17+18+19+20)	Groupe primaire engrenage BSL ass. (9+17+18+19+20)	Grupo primario engranaje BSL ens. (9+17+18+19+20)
B	GRS00	Gruppo secondario BSL assiemato (7)	Groupe secondaire BSL ass. (7)	Grupo secundario BSL ens. (7)
C	GRFD0	Gruppo finale ingranaggio Jazz ass. (11+14+15)	Groupe finale engrenage BSL ass. (11+14+15)	Grupo engranaje en salida BSL (11+14+15)

Nr	Cod.	Bill of materials JAZZ	Stückliste JAZZ	Stuklijst JAZZ
1	VTM040X0180CZCE	Screw M4x20 UNI 5931 zn	Schraube M4x20 UNI 5931 verzinkt	Schroef M4x18 UNI 5931 TCCE Zinc.
2	SEMD00L	Right coupling DX for JAZZ	Rechte Halbschale DX für JAZZ	Rechterhalfkoppeling DX voor de JAZZ
3	ORX02M00	O.R. in rubber D.2 mm	O-Ring aus Gummi D.2 mm	Rubberen O-ring D.2 mm
4	CUSC6302B	Bearing D.15x42x13 nr. 6302	Kugellager D.15x42x13 nr. 6302	Lager D.15x42x13 nr. 6302
5	DA08Z0	Nut M8 uni 6/S 5588 ZN	Mutter M8 uni 6/S 5588 ZN	Moer M8 uni 6/S 5588 ZN
6	RON08X00PZ	Washer D.8 UNI 6592 ZN	Unterlegscheibe D.8 UNI 6592 ZN	Onderlegging D.8 UNI 6592 ZN
7	GRS00	Transmission gear unit BSL ass.	Gruppe ekundäruntersetzungsgetriebe	Secundair tandwieldrijfwerk BSL
8	SUP0022Z	Metal support for JAZZ capacitor	Metallträger für Kondensator JAZZ	Metalen steun voor condensator JAZZ
9	ALBAD0D	Main return shaft	Primäre Vorgelegewelle	Primaire overbrengingsas
10	CUSC62052RSB	Bearing D.25x52x15 nr. 6205 2RS	Kugellager D.25x52x15 nr. 6205 2RS	Lager D.25x52x15 n. 6205 2RS
11	SEG25EF	Seeger ring Dia.25 UNI 7435	Seeger-Ring D.25 UNI 7435	Seegerring D.25 UNI 7435
12	VTM029X009SSNC	Screw M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.	Schraube M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.	Schroef M2.9x9.5 UNI 6955 nichel.
13	9182004100	Anchoring plate JAZZ zinc.	Verankerungsplatte JAZZ zinc.	Verankeringsplaat JAZZ zinc.
14	ALBSD0D	Splined shaft JAZZ + cor. D. 88 Z42 JAZZ	Keilwelle für JAZZ + cor. D. 88 Z42 JAZZ	Gegroefde as voor de JAZZ + cor. D. 88 Z42
15	COR0013	Crown gear D87 Z=56 D39 Z=24	Zahnkranz D87 Z=56 D39 Z=24	Tandkrans D87 Z=56 D39 Z=24
16	CUSC62012RSB	Bearing D.17x40x12 nr. 6201 2RS	Kugellager D.17x40x12 nr. 6201 2RS	Lager D.17x40x12 N. 6201 2RS
17	MOS00	Release spring BSL	Feder für Entriegelung BSL	Ontgrendelveer BSL
18	LI08X07X036	Tongue 8x7x36 UNI 6604	Lasche 8x7x36 UNI 6604	Tong 8x7x36 UNI 6604
19	COR0007	Crown gear for VSF	Zahnkranz für VSF	Tandkrans voor de VSF BSL
20	SEG20EF	Seeger ring Dia.20 UNI 7435	Seeger-Ring D.20 UNI 7435	Seegerring D.20 UNI 7435
21	PE0018	Release pin BSL	Entriegelungsstift BSL	Ontgrendelpen BSL
22	PE0017	Cam support pin JAZZ	Exzenterhaltestift JAZZ	Excentrische steunpen JAZZ
23	ECCSBL	Release cam BSL	Exzenter für Entriegelung BSL	Excentriek voor ontgrendeling BSL
24	GR05X006ENZ	Grub screw M5x6 UNI 5927	Zapfen M5x6 UNI 5927	Schroef zonder kop M5x6 UNI 5927
25	STAT000001	Stator 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ	Stator 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ	Stator 80x45 H50 4P230 BSL/JAZZ
26	CUSC62032RSA	Bearing D.15x42x13 nr. 6203 2RS	Kugellager D.15x42x13 N. 6203 2RS	Lager D.15x42x13 N° 6203 2RS
27	ROT000001	Rotor with shaft for BSL/JAZZ D45	Rotor mit Welle für BSL/JAZZ D45	Rotor met as voor de BSL/JAZZ D45
28	9182002300	Galvanised antisplash casing for JAZZ	Spritzschutzgehäuse für JAZZ, verzinkt	Verzinkte antispatbehuizing voor JAZZ
29	VTM050X0350CZCE	Screw M5x35 UNI 5931 zn	Schraube M5x35 UNI 5931 verzinkt	Schroef M5x35 UNI 5931 zn
30	DA05ZA	Nut M5 UNI 7473	Mutter M5 UNI 7473	Moer M5 UNI 7473
31	VTM050X0300CZCE	Screw M5x30 UNI 5931 zn	Schraube M5x30 UNI 5931 verzinkt	Schroef M5x30 UNI 5931 zn
32	SEMSD2L	Left coupling SX for JAZZ	Linke Halbschale SX für JAZZ	Linkerhalfkoppeling SX voor de JAZZ
33	9422512010	Capacitor Poli 12µF 450V	Kondensator Poli 12µF 450V	Condensator Poli 12µF 450V
34	OR021M82X03M53	O.ring D.21.82x3.53 n. 4087	O.ring D.21.82x3.53 n. 4087	O.ring D.21.82x3.53 n. 4087
35	BASMP5	Black square board	Schwarzes quadratisches Klemmenbrett	Aansluitklem vierkant zwart
36	CON0001	Black connector without wires	Schwarzer Verbinder ohne Kabel	Connector zwart
37	9262003500	Hexagonal bar key	Schlüssel für Sechskantstange	Haakse stiftsleutel
38	VTM080X0120CZCE	Screw M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.	Schraube M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.	Schroef M8x120 UNI 5931 TCCE zinc.
39	VTT050X0100CZC	Screw M5x10 tril. TC+ zinc.	Schraube M5x10 tril. TC+ zinc.	Schroef M5x10 tril. TC+ zinc.
40	TAP0029	Release cover cap for Jazz	Verriegelungsabdeckstopfen Jazz	Dop ontgrendelafdekking Jazz
41	COPJAZZSER	Screen-printed JAZZ cover	Deckel JAZZ, bedrukt	Kap met zeefdruk JAZZ
42	DA12ZA	Nut M12 UNI 7473	Mutter M12 UNI 7473	Moer M12 UNI 7473
43	VTM060X0600CZCE	Screw M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC	Schraube M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC	Schroef M6x60 UNI 5931 TCCE ZINC
44	STB0005Z	JAZZ galvanised articulated arm bracket	Bügel Gelenkarm JAZZ, verzinkt	Verzinkte scharnierende armbeugel JAZZ
45	RON12X00PZ	Washer D.12 UNI 6592 zinc.	Unterlegscheibe D.12 UNI 6592 zinc.	Onderlegging D.12 UNI 6592 zinc.
46	RON06X24PZ	Washer D.6x24 DIN 9021 ZINC	Unterlegscheibe D.6x24 DIN 9021 ZINC	Onderlegging D.6x24 DIN 9021 ZINC
47	RON12M5X24PP	Plastic washer D12x24 for Jazz	Kunststoff-Unterlegscheibe D12x24 Jazz	Plastic onderlegging D12x24 Jazz
48	RON16M5X24PP	Plastic washer D.16.5x24 for Jazz	Kunststoff-Unterlegscheibe D.16.5x24 Jazz	Plastic onderlegging D.16.5x24 Jazz
49	BRDD0Z	Straight arm for JAZZ	Gerader Arm für JAZZ	Rechte arm voor JAZZ
50	BRCD0Z	Curved arm for JAZZ	Gebogener Arm für JAZZ	Gebogen arm voor JAZZ
51	PE0024	Link bolt for Jazz	Gelenkstift für Jazz	Scharnierpen Jazz
52	OR005M28X01M78	O.Ring D. 5.28X1,78 n. 2021	O.Ring D. 5.28X1,78 n. 2021	O.Ring D. 5.28X1,78 n. 2021
53	COPRIDADO012	Hexagonal nut cap M12	Kappe Sechskantmutter M12	Zeskantige moerdop M12
54	CAB0009	Jazz limit switch wiring	Verkabelung für Endanschlag Jazz	Bedrading voor eindschakelaars JAZZ
55	9260002100	Cam for Funky/Jazz	Nocke für Funky/Jazz	Nok voor Funky/Jazz
56	9799905230	Microswith 30X16	Microswith 30X16	Microswith 30X16
57	RON03X00PO	Washer D.3 UNI 6592	Unterlegscheibe D.3 UNI 6592	Onderlegging D.3 UNI 6592
58	VTM030X0250CIC	Screw M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox	Schraube M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox	Schroef M3x25 UNI 7687 TC+ A/2 inox
59	9216005600	Jazz insulating film in mailar	Isolierfilm aus Mailar Jazz	Isolatielaag van mailar JAZZ
60	VTM040X0160SZC	Screw M4X16 UNI 7688 TPS Zn.	Schraube M4X16 UNI 7688 TPS Zn.	Schroef M4X16 UNI 7688 TPS Zn.
61	9216006100	Cover for FC Jazz	Abdeckung für FC Jazz	Kap voor FC Jazz
62	DA04Z0	Nut M4 UNI 5588 Zn.	Mutter M4 UNI 5588 Zn.	Moer M4 UNI 5588 Zn.
		Assembled parts:	Bereits montierte Bausätze:	Geassembleerde onderdelen:
A	GRP00	Main gear unit BSL ass. (9+17+18+19+20)	Gruppe rimäruntersetzungsgetriebe BSL (9+17+18+19+20)	Primair tandwieldrijfwerk BSL (9+17+18+19+20)
B	GRS00	Transmission gear unit BSL ass. (7)	Gruppe ekundäruntersetzungsgetriebe (7)	Secundair tandwieldrijfwerk BSL (7)
C	GRFD0	Output gear unit BSL ass. (11+14+15)	Gruppe Untersetzungsgetriebe am Ausgang (11+14+15)	Uitgangstandwieldrijfwerk BSL (11+14+15)

NOTES

AUTOMATISMI PROFESSIONALI PER CANCELLI E GARAGE PROFESSIONAL GARAGE DOOR AND GATE OPERATORS

DICHIARAZIONE CE

Il fabbricante:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

DICHIARA che il prodotto

MOTORIDUTTORE "JAZZ"

è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CEE:

- Direttive 73/23 CEE Direttiva 93/68 CEE
Bassa Tensione
- Direttiva 89/336 CEE Direttiva 92/31 CEE
Direttiva 92/31 CEE compatibilità
Elettromagnetica

e che:

sono state applicate le seguenti (parti/clausole) di norme
armonizzate:

EN60335-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3,
EN61000-6-1

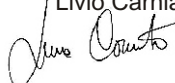
e per le sole parti applicabili le norme
EN12445 e EN12453

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE
(Direttiva 98/37 CEE Allegato II, Parte B)

Il prodotto è costruito per essere incorporati in una
macchina o per essere assemblati con altri macchinari
per costruire una macchina considerata dalla Direttiva
98/37 CEE

E inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio
il prodotto fino a che la macchina in cui saranno
incorporati o di cui diverranno componenti sia stata
identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle
condizioni della Direttiva 98/87 CEE e alla legislazione
nazionale che lo traspone, vale a dire fino a che il
prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un
complesso unico con la macchina finale.

Conegliano, li 02/01/2005

Amministratore Unico
Livio Carniato


DECLARATION CE

The manufacturer:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

DECLARES that the products

GEAR MOTOR DRIVE UNIT "JAZZ"

are however conforming to the only applicable parts of
this directive;

- Directive 73/23/EEC, Directive 93/68/EEC
Low Voltage
- Directive 89/336/EEC, Directive 92/31/EEC
Directive 92/31/EEC Electromagnetic
Compatibility

The following parts/clauses of the harmonised regulations
have been applied:

EN60335-1, EN60204-1, EN 61000-6-3,
EN61000-6-1

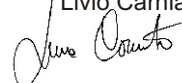
and for the only applicable parts the norms
EN12445 e EN12453

DECLARATION BY THE MANUFACTURER
(Directive 98/37/EEC, Attachment II, Part B)

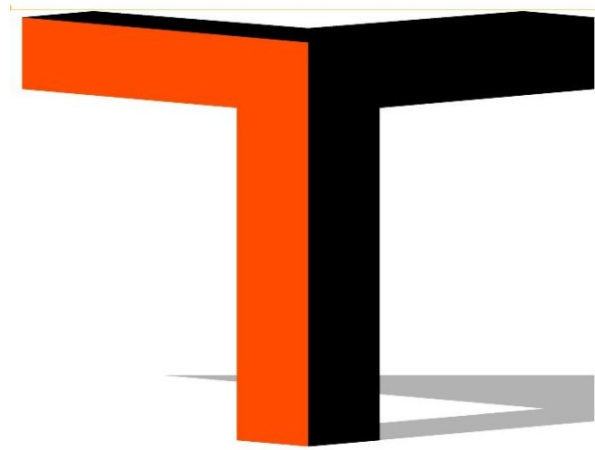
Have been constructed to be incorporated in a machine
or to be assembled with other machinery to construct a
machine as set out in Directive 98/37/EEC

The manufacturer furthermore declares that it is not
permitted to operate the products until the machine in
which they will be incorporated or of which they will
become components has been identified and its
conformity with the provisions set out in Directive
98/37/EEC and the national legislation has been
declared, i.e. until the products as set forth in this
declaration form a single unit with the final machine.

Conegliano, li 02/01/2005

General Manager
Livio Carniato


NOTES



Telcōma
AUTOMATIONS

CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO

TIMBRO E/O FIRMA DELL'INSTALLATORE

DATA D'INSTALLAZIONE



I

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto. Durante il periodo di garanzia la ditta Telcoma srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse. Restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts ou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la période de garantie du produit, à réparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTIA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como así también los gastos de extracción, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship. The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly. During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with. The call-out charge as well as the expenses for disassembly, packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sin. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produktes für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het product op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het product te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.



Telcòma
Automations

Telcoma srl - Via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campidui
31015 Conegliano - (TV) Italy - Tel. 0438-451099
Fax 0438-451102 - Part. IVA 00809520265

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it